	Internationale Kommission für Alpines Rettungswesen IKAR Kommission für Bodenrettung International Commission for Alpine Rescue ICAR Commission for Terrestrial Rescue Commission Internationale de Sauvetage Alpin CISA Sauvetage Terrestre	

L'assemblée des délégués de la commission sauvetage terrestre

Lieu:	Are, Hôtel Holiday Club
Date:	20 octobre 2011
Heure:	08.30 h
Présent:	délégués de la commission de sauvetage terrestre
Direction:	Bruno Jelk et Gebhard Barbisch
Procès verbal:	Fabienne Jelk

1. Accueil

Bruno Jelk souhaite la bienvenue aux participants. Il se réjouit qu'il y ait tellement de personnes présentes qui vont contribuer active aux prochains trois jours. L'année passée deux accidents tragiques ce sont passés pendant lesquels des guides montagnes ont perdu leur vie. Deux collègues présentent bref le déroulement des accidents :

1. accident: Italie, Ennio Rizzotti

Berg Pelmo, 3168 m sur mer. La montagne est proche de Cortina d'Ampezzo. La plupart des alpinistes font la route normale. Le rocher de la côté alpestre du nord n'est pas bien. Deux guides montagne allemands ont suivi la route Simon Rossi le 1 septembre 2011. Malgré des chutes de pierres les guides montagne sont allés. Un guide montagne était battu par une pierre. L'autre n'était pas blessé fortement. Les deux ont appelé à l'aide et ont demandé un hélicoptère. La météorologie n'était pas bien. C'était brumeux et une tempête s'est développée. A l'après-midi un hélicoptère a volé, mais il n'a pas pu aller au lieu d'accident. Un groupe de sauveteurs est montée la route normale. Vers 19:30h l'hélicoptère a essayé de nouveau de s'approcher des accidentés, mais ce n'était pas possible. Les sauveteurs, qui étaient en route à pied, ont du passer la nuit dans une caverne à cause de la tempête. Le matin prochain vers 05.30 h deux sauveteurs sont

descendus avec un câble vers les accidentés. Après 5 minutes 2'800 au 3’300m^3 de rocher s’est détachée. Les deux sauveteurs ont été frappés par des rochers et sont décédés. Les câbles, auxquelles les sauveteurs s’étaient sécurisés, arrachaient. Sinon aucune personne n’était blessée. Les autres alpinistes se trouvaient 20 m à côté.

2. accident: Pyrénées, Blaise Agresti

Il y avait un accident au commencement du moi de septembre, un accident d’entrainement. On avait eu un problème pendant la descente avec un câble: deux câbles avaient la même couleur. La première personne, qui est descendu la câble a pensé que le câble serait plus long. Dans les derniers ans il y avait 53 morts, deux tiers pendant l’entrainement, un tiers pendant les missions. Il faut prendre en considération.

Bruno Jelk souhaite aux proches beaucoup de courage.

Il souhaite la bienvenue aussi aux traducteurs. Linda aimerait bien que les abstraits des présentations sont transmis à l’heure pour que les traducteurs aient assez de temps pour se préparer.

2. Distribution des bulletins de vote

Les bulletins de vote vont être distribués.

3. Distribution du formulaire pour des activités avec d’autres organisations

Les organisations, lesquelles ont exécuté une activité dans une autre pays, devraient s’enregistrer dans une liste.

4. Interlocuteur des pays

Les participants sont demandés à remplir un formulaire s’il y a eu un changement des interlocuteurs.

5. Procès verbal de Slovaquie

Le procès verbal est approuvé.

6. Informations de la CISA

Les informations sont décrites sur le site internet. Il n’a pas de remarques supplémentaires.

7. Information site internet

Gebhard Barbisch souligne deux choses:

Quand on s'annonce sur le site internet, toutes les indications doivent être remplies. Aussi une fonction de recherche peut être installée à laquelle on peut donner un nom. On peut indiquer des rubriques et un mot à clés. Le plus simple c'est d'utilisé des espaces. En cas d'installation de la fonction de recherche on reçoit un E-Mail avec un lien dès qu'un nouveau texte est inséré qui correspond au critère de recherche.

De nouveaux forums ont été créés. Un forum avait comme contenu des remarques pour la recommandation numéro 1. Il n'y avait pas de notes.
Demande de paroles: Comment on reçoit le mot de passe ?
Gebhard Barbisch: On le reçoit directement de Gebhard Barbisch. Celui doit savoir que la personne qui demande le mot de passe est le délégué officiel.

8. CISA - recommandation

CISA recommandation numéro 1:
En Slovaquie la recommandation numéro 1 de la CISA est repris du site internet pour en discuter ou de le changer en Suède.

Gebhard Barbisch ouvre la discussion.

Demande de paroles: Qu'est-ce qui contient la norme EN 12275Q?

Gebhard Barbisch: Elle était recommandée par Albert Wenk. Le crochet de carabine doit supporter au moins 3 tonnes dans l'état ouvert.

On a voté sur la recommandation. Hans Martin Henny et Blaise Agresti sont nommés comme scrutateurs.

La recommandation est approuvé avec 32 voix pour, 1 voix contre et 2 abstentions.
Alors la recommandation est de nouveau valide et va être remis sur le site internet.

D'autres recommandations en traitement:

Recommandation numéro 3: Canyoning
Pas de discussion

Recommandation numéro 4: cordes statique, nœud permis étant donné la prolongation de cordes

Pas de discussion

Recommandation numéro 5:

Theo Maurer: Suffit-il pendant les sauvetages de télécabine, si un seul câble est utilisé ?

Bruno Jelk: Pendant les sauvetages de télécabine un câble est assez. La recommandation ne couvre pas les sauvetages de télécabine et de planeur, mais pour des sauvetages au rocher.

Gebhard Barbisch: Il s'agit de la protection pendant une chute de pierres ou d'une écorchure, c'est ce qui contient la recommandation.

Theo Maurer: Il faudrait faire un rajout, que la recommandation n'est que valide pour les sauvetages au rocher.

La votation sur un rajout : 38 voix pour la recommandation reste la même. 1 voix contre. La recommandation ne va pas être changée.

Recommandation numéro 6, des freinages aux cordes statiques:

Pas de discussion

Recommandation numéro 8, des outils de sauvetage hivernal:

Ils doivent se constituer de cette manière qu'une ou deux personnes peuvent l'utiliser. Pas de discussion

Recommandation numéro 9, système dans le sauvetage montagne :

Walter Christian, DRK: Son avis est que dans le troisième paragraphe le mot „indépendant" devrait être rayé, parce que la garde de montagne déclare avec ce mot la compétence à un organisme de contrôle étranger. Il existe des choses que la garde de montagne devrait examiner elle-même.

Bruno Jelk: Qu'est-ce qui se passe, si son propre organisme de contrôle examine quelque chose et un accident arrive ? Ce cas

peut conduire à des problèmes. Autrement, si un organisme de contrôle indépendant l'examine, l'organisation est beaucoup mieux précautionner en cas d'accident.

Peter Veider: En cas des câbles de Dynéema on a regardé que ce système correspond aux recommandations de la CISA et on a laissé certifier ces câbles. Tout était examiné par Petzl. Ensuite la vérification par le TÜV s'est fait. Premièrement on était fâché qu'on a du le faire encore une fois. En Tyrol un tas de chose est récupéré terrestre. Mais si on n'avait pas fait l'examen par TÜV, on devrait arrêter le travail en Tyrol. Le mot « indépendant » ne devrait pas être enlevé du texte, parce que c'est aussi une protection pour l'organisation, car c'est examiné maintenant trois fois.

DRK: Pour une grande organisation de sauvetage c'est certainement à faire. Mais il existe aussi des petites organisations lesquelles ne peuvent pas se financer une telle certification.

Demande de Gebhard Barbisch: donne-moi un exemple d'un système, laquelle a voulu examiner la garde de montagne du DRK elle-même. La recommandation est que valide pour des systèmes dont une partie ne correspond pas à une norme ou elle n'est pas certifiée.

DRK: Type de civière de panier. La corde va être souvent ajoutée seulement au chevé. Ce cas n'est pas spécifié par le constructeur, mais c'est quand même sans danger. Le constructeur ne va pas faire de certification.

Gebhard Barbisch: Ce cas serait un usage qui ne correspond pas au manuel d'utilisation. Peter Veider avait eu ce problème avec les cordes de Dynéema. L'entreprise Petztl la autorisé pour l'usage.

DRK: On a essayé, mais on ne l'a pas fait.

Gebhard Barbisch: Il n'oserait jamais de l'examiner lui-même.

Bruno Jelk: Quand on utilise les systèmes que pour soi-même, ce n'est pas un problème. Mais si on y attache des tiers, les systèmes doivent être examinés. Il s'agit de la responsabilité civile des produits.

D'autres demandes de paroles, Franz Lindenberg: Le mot indépendant signifie aussi reconnu. Les moyens d'examen sont normés, la vérification va être documentée. Le mot « indépendant » devrait rester, mais peut-être un rajout devrait être fait, quelles critères l'organisme de contrôle- doit satisfaire.

Concertation: Est-ce que le mot „indépendant" devrait rester dans la recommandation?
Oui: 32 voix, contre: 4 voix, abstentions: aucuns

Le mot « indépendant » reste. En cas si quelqu'un souhaite un rajout, on devrait l'élaborer et voter l'année prochaine.

Explications supplémentaires de Franz Lindenberg: les organisations peuvent vérifier. Mais il faut clarifier que les organismes de contrôle doivent satisfaire aux différentes critères. Ca serait raisonnable d'intégré cet aspect.

Votation, si un rajout devrait être fait.
Résultat: non, ne pas de rajout

9. Demandes à la commission

Gebhard Barbisch: On entend toujours de nouveau des accidents. Gebhard Barbisch aimerait qu'un forum soit créé et qu'on y inscrive les erreurs tout de suite. En utilisant cette possibilité les autres collègues n'ont pas besoin de faire les mêmes expériences négatives.

Demande de paroles Blaise Agresti: Un groupe était fondé qui spécifie les accidents et les assume. Il s'agit de deux personnes qui recherchent les accidents. Ce n'est pas une enquête juridique. Ce groupe écrit des recommandations pour éviter ces accidents. Depuis une année ça ce fait. On examine tout les accidents : accident hélicoptère, erreur matériel, etc.

Bruno Jelk: Est-ce que la CISA a libre accès pour ces documents?

Blaise Agresti: Il y a des documents de police interne. Mais pour une certaine partie des documents on pourrait créer un accès. C'est intéressant comment ces documents sont élaborés. Les deux personnes qui font des recherches sur ces accidents, ne sont pas membre de l'équipe de sauvetage qui était impliqué dans l'accident.

10. Demandes au conseil administratif

aucunes

11. Objectif pour 2012

Une journée pratique va être exécutée le mercredi avant le congrès, s'il y a assez de thèmes pour le sauvetage terrestre. Le thème général pourrait être « sauvetage en rocher ». En Pologne un rocher adéquat existe.

Demande de paroles Peter Veider: il est entré déjà hier en contacte avec les organisateurs polonais. Les Polonais vont faire une formation avec des câbles de Dynéema chez eux. Ça serait bien, si on peut montrer que tout se passe dans le cadre des recommandations de la CISA.

Bruno Jelk: Question à la réunion, si la journée pratique devrait être organisé.
Oui: 42 voix
La journée va être organisée, si assez de démonstrations vont être annoncé.

Objectif 2012: sauvetage en rocher, sauvetage terrestre. Il n'y a pas d'autres sujets qui sont souhaités.

12. Journée pratique du sauvetage terrestre CISA 2012

Voir point 11

13. Election 2012

L'année prochaine un nouveau président va être élu. Les candidats doivent être annoncé jusqu'au fin du mois de juin. Le président qui cède peut faire une proposition. Bruno Jelk propose officiellement Gebhard Barbisch comme future président.

14. Diverses

Aucune demande de paroles

Fin de la séance: 09.45 h

Le vice-président	Le président
…………………………..	……………………………..
Gebhard Barbisch	Bruno Jelk